

HỘI THẢO VỀ NHỮNG BẢN VĂN CỦA CÁC TÁC GIẢ XI-TÔ THỜI TRUNG CỔ

P. Alfredo Simón, osb

MỤC ĐÍCH

- Hiểu biết trực tiếp những tác giả Xi-tô thời Trung Cổ qua những bản văn của các ngài
- Đào sâu thần học và linh đạo Xi-tô qua các bản văn
- Học đọc và hiểu cách thức viết và suy tư mầu nhiệm Thiên Chúa của các tác giả Xi -tô
- Bắt đầu thực tập phương pháp nghiên cứu thư mục
- Đóng góp vào trang mạng của dòng www.ocist.org

PHƯƠNG PHÁP

- Mỗi người tim và chọn một tác giả và một tác phẩm của dòng Xi-tô thời trung cổ bằng bất cứ ngôn ngữ nào (thư viện, internet, thư mục của khóa hội thảo), rồi báo cho giáo sư.
- Đọc một vài chương rồi chọn cách tự do một đoạn hay một bản văn ngắn giàu ý nghĩa về một đề tài nào đó. Chép lại đoạn văn đó.
- Làm một bài viết, và trình bày cho giáo sư, nếu cần (không bắt buộc) trình bày tại giảng phòng. Bài viết gồm
 - A. Những yếu tố tiểu sử về tác giả (4-5 dòng), với ghi chú thư mục
 - B. Tác giả (bằng chữ hoa nhỏ) và tựa đề tác phẩm (chữ in nghiêng)
 - C. Đoạn văn trích dẫn được đặt trong ngoặc kép, phía trên đặt cho nó một tựa đề tự do, tùy mỗi người, cuối đoạn văn ghi rõ thư mục trích dẫn cùng với số trang.
 - D. (Không bắt buộc) Cùng một đoạn văn nhưng trích dẫn bằng tiếng Latinh, cùng thư mục trích dẫn. Có thể dịch đoạn văn sang một ngôn ngữ khác chẳng hạn tiếng Hungari, Pháp, Bồ đào nha, Ý, Anh, Balan...
 - E. Chú giải cá nhân về đoạn văn

Chú giải đoạn văn (điểm E)

Phần chú giải cá nhân được viết khoảng 1-2 trang. Trước tiên, đề nghị phân tích bản văn đã chọn rồi sau đó chú giải hay trình bày những suy tư cá nhân .

Trong phần phân tích, hãy trình bày về bản văn . Ví dụ, có thể làm như sau:

1. Tóm tắt đề tài.
2. Phân tích ngôn ngữ: xác định những từ quan trọng (lặp lại nhiều lần nhất hay đáng lưu ý nhất) và ngữ nghĩa học của chúng.
3. Phân tích các nguồn, có những trích dẫn kinh thánh hay những trích dẫn khác không .
4. Phân tích nội dung: những ý tưởng chính .

Trong phần chú giải, chính tôi nói về bản văn . Có thể bao gồm, tùy ý, những điểm sau :

1. Ý nghĩa tâm linh hay thần học mà tôi tìm thấy trong bản văn (những điều nói về Thiên Chúa, về con người, về kinh nghiệm tâm linh ...).

2. Suy ngẫm về đề tài của bản văn trong mối liên hệ với những đề tài khác hay với kinh nghiệm của tôi (bản văn nói gì với tôi, hay nói gì về tôi...).
3. Tính chất thời sự của đề tài đối với tôi, đối với cộng đoàn, đối với Giáo Hội.

THÍ DU

A.

Guglielmo de Saint-Thierry sinh năm

.....

(MOREMBERT, H. T., «Guglielmo di Saint-Thierry», in DIP 4, 1482-1484).

B.

GUGLIELMO DI SAINT-THIERRY, *Commento ai Cantico dei Cantici*

Khao khát Thiên Chúa

«Signore, Signore nostro, è chiaro che se ci hai creati a tua immagine e somiglianza lo hai fatto per permetterci di contemplarti e godere di te, perché contemplarti fino a godere di te è possibile solo nella misura in cui si diventa simili a te . Splendore del somma bene che attrai ogni anima razionale suscitando in lei il desiderio di te, tanto più ardente verso di te quanto più è puro in sé e tanto più puro quanto più è libero dalle cose materiali e orientato verso quelle spirituali, libera dalla schiavitù della corruzione quello che in noi che deve servire te solo, cioè il nostro amore».

(GUGLIELMO DI SAINT-THIERRY, *Commento ai Cantico dei Cantici*, 1, a cura di M. Spinelli, Fonti medievali 24, Roma 2002, p.43).

D.

Nguyên ngữ Latinh

Hay dịch sang những ngôn ngữ khác

E.

Chú giải (một trang)